

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata a ricercatori a tempo indeterminato in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, settore concorsuale 10/N3, s.s.d. L-OR/21

## VERBALE N. 2

Alle ore 9,00 del giorno 21 luglio, preso atto che i candidati hanno presentato rinuncia formale ai previsti termini per la riconsiderazione della Commissione, si svolge in forma presenziata presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari, Dorsoduro 3462, 30123 Venezia, la riunione tra i seguenti Professori:

- Prof.ssa Magda ABBIATI
- Prof. Federico Alberto GRESELIN
- Prof.ssa Tiziana LIPPIELLO

membri della Commissione nominata con D.R. n. 700-2014 del 04/06/2014.

La Commissione, presa visione delle domande e della documentazione inviata, delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle eventuali esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute, decide che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n. 1, e precisamente:

Dott.ssa Chiara ROMAGNOLI

I Commissari dichiarano di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con i candidati (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172).

Dichiarano, altresì, che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c.

La Commissione, quindi, procede a visionare la documentazione che la candidata ha inviato presso l'Università degli Studi Roma Tre.

Vengono prese in esame solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione.

Vengono esaminate le pubblicazioni della candidata Chiara Romagnoli; da parte di ciascun commissario si procede all'esame del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale.

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. a).

Terminata la valutazione del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni della candidata, la Commissione esprime il giudizio complessivo. Il giudizio complessivo formulato dalla Commissione è allegato al presente verbale quale sua parte integrante (all. b).

Terminata la valutazione complessiva della candidata, il Presidente invita la Commissione ad indicare il vincitore della procedura di chiamata.

Ciascun commissario, dunque, esprime il suo voto positivo per la candidata.

Pertanto la Commissione, all'unanimità dei componenti, indica la CANDIDATA Chiara ROMAGNOLI vincitore della procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di Professore universitario di II fascia per il settore concorsuale 10/N3, s.s.d. L-OR/21, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Il Presidente, dato atto di quanto sopra, invita la Commissione a redigere collegialmente la relazione in merito alla proposta di chiamata, controllando gli allegati che ne fanno parte integrante; la relazione viene, infine, riletta dal Presidente e approvata senza riserva alcuna dai Commissari, che la sottoscrivono (all. 2).

La Commissione viene sciolta alle ore 10,30.

Venezia, 21 luglio 2014

Letto e approvato da tutti i membri della Commissione, sottoscritto seduta stante dal Presidente e, successivamente, dagli altri componenti.

La Commissione

- Prof.ssa Magda ABBIATI (Presidente)

- Prof. Federico Alberto GRESELIN

- Prof.ssa Tiziana LIPPIELLO (Segretario)

- ALLEGATO A)  
Giudizi sui titoli e sulle pubblicazioni

**Candidato: CHIARA ROMAGNOLI**

#### NOTE GENERALI

La dott.ssa Chiara Romagnoli è ricercatore universitario presso l'Università di Roma Tre dall'ottobre 2010. Dall'a.a. 2006/2007 al 2009/2010 ha tenuto corsi di lingua cinese in qualità di professore a contratto presso varie università (quali l'Università di Cassino, di Perugia, di Roma Tre). Dalla sua presa di servizio in qualità di ricercatore tiene regolarmente moduli di insegnamento di Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale presso l'Università di Roma Tre (Scuola di Lettere, Filosofia, Lingue) e, nell'a.a. 2012/13, ha svolto attività didattica per il corso di TFA (lingua e civiltà cinese). È inoltre stata relatrice di 31 tesi triennali e 11 magistrali, e ha regolarmente partecipato alle commissioni d'esame. Dall'a.a. 2013-14 è tutor per i tirocini all'estero degli studenti triennalisti e del biennio magistrale e dal 2014 è membro del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in "Civiltà dell'Asia e dell'Africa" dell'Università di Roma "La Sapienza". Infine, ha partecipato a corsi di aggiornamento e workshop sulla didattica della lingua cinese come L2 nella RPC e a Taiwan.

La candidata è membro del comitato scientifico dell'EACL (European Association of Chinese Linguistics), e in quanto tale ha collaborato all'organizzazione della IX Springschool in Chinese Linguistics (Roma, 31/3/2014 - 4/4/2014), ed è anche membro del comitato scientifico CASLAR (Chinese as a Second Language Research), e come tale ha partecipato all'organizzazione del III convegno CASLAR (Parma, agosto 2014). Per quanto concerne la sua attività di ricerca, si nota inoltre la partecipazione, nell'a.a. 2013/2014, allo Spotlight Taiwan project, finanziato dal Ministero della Cultura della Repubblica di Cina (Taiwan), e la sua presenza, in qualità di relatore, a numerosi convegni nazionali e internazionali. La sua produzione scientifica comprende 3 monografie (una delle quali in collaborazione), 14 articoli su riviste, 6 contributi in atti di convegni, 4 brevi traduzioni e 3 curatele (alcune delle quali con prestigiose collocazioni editoriali). Nel suo complesso, la produzione scientifica della candidata si caratterizza per la sua intensità e continuità temporale.

#### LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI

1) "The Lexicographic Approach to Modern Chinese Synonyms", *International Journal of Lexicography*, 2013- 26 (4), 407- 423. Saggio in rivista con ottima collocazione editoriale e ampia diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.

2) "Classifiers in CFL Classroom: the case of Italian learners" (con E. Luzi), *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, 2013- 2, 337- 353. Saggio in rivista con ottima collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.



- 3) *Il cinese dei giornali- Guida al linguaggio della stampa in Cina*, (con P. De Troia, T. Zhang e P. Sun), Milano, Hoepli, 2013. Opera collectanea in cui la candidata ha tradotto le liste di parole nuove per ogni lezione, inserendo l'indicazione delle rispettive classi grammaticali. Il lavoro ha buona collocazione editoriale e buona diffusione ed è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.
- 4) *Grammatica cinese- Le parole vuote del cinese moderno*, Milano, Hoepli, 2012. Monografia con buona collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.
- 5) *The Interpretation of Saussure's Cours de linguistique générale in China*, Roma, Nuova Cultura, 2012. Monografia con buona collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con tematiche interdisciplinari collegate al profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.
- 6) "La sinonimia in cinese: principali metodi e teorie di classificazione", in *Cina. La centralità ritrovata*, a cura di F. Congiu, B. Onnis, C. Pinna, Cagliari, Aipsa edizioni, 2012, 369- 381. Saggio in Atti di convegno con discreta collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.
- 7) "Teaching Lexicon Integrating Focus on Form with Formulaicity" (con E. Luzi), in *Innovations in Teaching and Learning Chinese as a Foreign Language*, a cura di D. Huang, M. Xing, London, Sinolingua, 2012, 172-183. Saggio in Atti di convegno con buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.
- 8) *Pechino chiama Roma*, numero monografico di *Sulla via del Catai*, Anno IV, n. 5 (con due contributi della curatrice). Due saggi in opera collectanea con buona collocazione editoriale e discreta diffusione all'interno della comunità scientifica; i saggi sono congrui con tematiche interdisciplinari collegate al profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.
- 9) "Il Corso di linguistica generale di Ferdinand de Saussure in Cina", in *La Cina e il mondo- Atti del XI Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi* a cura di P. De Troia, Roma, Nuova Cultura, 2010, 673-683. Saggio in Atti di convegno con discreta collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con tematiche interdisciplinari collegate al profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.
- 10) "Considerazioni preliminari sui dizionari di sinonimi del cinese moderno" in *Lessicografia europea bilingue- Atti delle Giornate italiane dei dizionari* a cura di Dotoli G., Augenti A. N., Selvaggio M., FASANO, Schena Editore, 2010, 265-272. Saggio in Atti di convegno con discreta collocazione editoriale e discreta diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.

11) "Il linguaggio dei poster nella Rivoluzione Culturale cinese", con Laura Cassanelli, in *I linguaggi del Sessantotto* a cura di M. De Pasquale, G. Dotoli, M. Selvaggio, Ed. Apes, Roma, 2008, 489-512 (della candidata pp. 497-512). Saggio in Atti di convegno con discreta collocazione editoriale e discreta diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.

12) "A new Chinese Translation of the *Cours de linguistique générale*", in *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 2007- 60, 191-200. Saggio in rivista con ottima collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con tematiche interdisciplinari collegate al profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.

13) Traduzione dal cinese all'inglese della prefazione al *Corso di linguistica generale* di Pei Wen, in *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 2007- 60, 201-216. Traduzione in rivista con ottima collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.

14) "The interpretation of Saussure's linguistic ideas in China", in *Wakumon*, 2007- 13, 87-98. Saggio in rivista con ottima collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.

15) : "Suoxu'er 'Putong Yuyanxue Jiaocheng' yiwen bijiao yanjiu", (Studio comparativo delle traduzioni del *Corso di linguistica generale* di Saussure), con Wu T. e Li H., in *Chinese Language Review*, 2006- 84, 55-61. Il saggio non può essere preso in considerazione: si tratta infatti di un lavoro in collaborazione, privo di una dichiarazione degli autori circa l'apporto individuale di ciascuno.

16) "Tongzhi: Chiamarsi 'compagno' oggi. Alcune note linguistiche sugli appellativi in cinese", in *Mondo Cinese*, 2006- 128, 51-9. Saggio in rivista con buona collocazione editoriale e buona diffusione all'interno della comunità scientifica; l'opera è congrua il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire.

## GIUDIZI INDIVIDUALI

### Commissario Magda Abbiati

Alla luce di quanto rilevato, si può notare che la candidata ha svolto una attività didattica e di servizio agli studenti intensa e continuativa. Anche la sua attività di ricerca denota un notevole impegno, testimoniato dalla partecipazione come relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali, e altresì confermato dalla presenza nei comitati scientifici di due associazioni accademiche europee di studi sinologici di tutto rilievo: prova tangibile di tale impegno è il numero consistente delle sue pubblicazioni, prodotte senza soluzione di continuità e in più casi apparse su riviste autorevoli e ben note agli addetti ai lavori.

Nello specifico, delle 16 pubblicazioni presentate ai fini della valutazione nella presente procedura, una non è stata considerata in quanto prodotta in collaborazione, ma priva di una esplicita

dichiarazione riguardo al contributo individuale dei singoli autori. Le restanti 15 pubblicazioni, tutte congrue con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire, o con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate, e contraddistinte da una buona e talora ampia diffusione all'interno della comunità scientifica, nel loro complesso denotano padronanza della letteratura critica di riferimento, un'ottima conoscenza degli strumenti linguistici necessari per l'accesso alle fonti primarie, rigore metodologico e non pochi spunti di originalità: da esse si evince la capacità di analizzare con sistematicità problemi anche complessi, in un'ottica innovativa e con buona prospettiva critica.

In considerazione di quanto emerge dall'attività didattica e di servizio agli studenti, dall'attività di ricerca e produzione scientifica, nonché dalla valutazione delle 15 pubblicazioni considerate, il giudizio sull'attività svolta dalla candidata è senz'altro positivo.

#### Commissario Federico Greselin

La candidata ha svolto attività docente senza ininterruzione dall'a.a. 2006/07 sino ad oggi, con titolarità dei corsi, prima come professore a contratto, poi come ricercatore universitario. Spiccano il numero di tesi triennali e magistrali di cui è stata relatrice, nonché la sua presenza nel Collegio dei Docenti del Dottorato in "Civiltà dell'Asia e dell'Africa" dell'Università di Roma La Sapienza.

La candidata, membro del comitato scientifico dell'EACL (European Association of Chinese Linguistics) e del comitato scientifico CASLAR (Chinese as a Second Language Research), ha partecipato dal 2004 a svariati congressi nazionali e internazionali, presentando interventi. I periodi di studio e aggiornamento all'estero da lei trascorsi in RPC e a Taiwan si rivelano cruciali nello sviluppo di alcuni dei suoi principali interessi di ricerca, nonché per la quantità e qualità della produzione scientifica ad essi riconducibile.

Nel loro insieme le pubblicazioni considerate ai fini della presente valutazione rispondono a criteri di originalità, rigore metodologico e accuratezza formale, e spesso denotano una notevole capacità di sintesi; sono inoltre caratterizzate da buona collocazione editoriale e altrettanto buona circolazione all'interno della comunità scientifica.

In conclusione, la candidata dimostra di avere pienamente assolto ai requisiti didattici e di produttività scientifica, dimostrando maturità e competenza; il giudizio è pertanto certamente positivo.

#### Commissario Tiziana Lippiello

La formazione accademica e scientifica della candidata è avvenuta in Italia (Università di Roma La Sapienza) ed è stata arricchita da periodi di studio e aggiornamento nella RPC e a Taiwan.

Come professore a contratto dal 1997 al 2010 presso vari atenei e successivamente come ricercatore confermato (dal 2010 presso l'Università di Roma Tre), la dott.ssa Romagnoli è stata titolare in modo continuativo di moduli di insegnamento. Presso l'Università di Roma Tre ha svolto con impegno generoso la funzione di relatore di numerose tesi triennali e magistrali. Significativa e ininterrotta è pure la sua presenza (dal 2004) in qualità di relatore a iniziative scientifiche sia nazionali sia internazionali.

Nell'ambito di una produzione scientifica ampia e continua fra il 2005 e il 2014, produzione che annovera un articolo in cinese e più d'uno in inglese, la dott.ssa Romagnoli presenta per la procedura in corso 15 lavori (oltre a uno non considerato dalla commissione), tutti congruenti con il profilo di professore di seconda fascia da ricoprire e apparsi in sedi di buon livello. Al centro degli interessi della candiata sono problemi di ordine lessicale e lessicografico, questioni attinenti alla



didattica della lingua cinese come L2 e l'accoglienza in Cina del *Cours de linguistique générale* di Ferdinand de Saussure. L'assidua frequentazione delle fonti primarie, il metodo d'indagine sicuro, la conoscenza approfondita delle diverse problematiche inerenti i temi prescelti caratterizzano i lavori della candidata, che in più casi offrono risultati scientifici innovativi e originali.

Il *curriculum* e le pubblicazioni della dott.ssa Romagnoli inducono a una valutazione indubbiamente positiva dell'attività da lei svolta presso l'Università di Roma Tre.

#### GIUDIZIO COLLEGIALE

La candidata ha dimostrato di possedere pienamente i requisiti didattici e di produttività scientifica inerenti al ruolo di professore universitario di seconda fascia. Della produttività scientifica è prova tangibile il numero consistente di pubblicazioni, che nell'insieme rispondono a criteri di originalità, rigore metodologico e accuratezza formale, dimostrando maturità e competenza. Spesso apparse su riviste e opere collectanee ben note agli addetti ai lavori, risultano prodotte senza soluzione di continuità.

Nello specifico, i titoli presentati per la valutazione nella presente procedura, tutti congrui con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire o con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate, nel loro complesso denotano un'ottima conoscenza degli strumenti linguistici necessari per l'accesso alle fonti primarie. Proprio nella assidua frequentazione delle fonti primarie, unita a un metodo sicuro e a una conoscenza approfondita delle problematiche inerenti i temi prescelti, si può individuare la peculiarità dei lavori della candidata, che in più casi offrono risultati scientifici innovativi e originali.

In considerazione di quanto emerge dall'attività didattica e di servizio agli studenti, dall'attività di ricerca e produzione scientifica, nonché dalla valutazione delle pubblicazioni presentate, il giudizio sull'attività svolta dalla candidata è senz'altro positivo.



**ALLEGATO B)**

**Giudizio complessivo della Commissione**

**Candidato: CHIARA ROMAGNOLI**

La candidata ha svolto una significativa attività didattica e di servizio agli studenti, spendendosi con generosità in vari compiti: insegnamento in qualità di titolare, relazione di tesi, partecipazione a commissioni d'esame, tutorato per tirocini all'estero. La sua attività di ricerca scientifica mostra un notevole impegno. Quanto alle pubblicazioni presentate, esse denotano un'ottima conoscenza degli strumenti linguistici necessari per l'accesso alle fonti primarie e un metodo d'indagine sicuro e maturo che le hanno consentito di raggiungere risultati spesso originali.

In considerazione del giudizio collegiale espresso sull'attività complessiva della candidata e sulle pubblicazioni considerate ai fini della presente valutazione, la Commissione unanime ritiene che la candidata possieda i requisiti necessari per ricoprire il ruolo di professore universitario di seconda fascia nel settore scientifico-disciplinare L-OR/21.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. Romagnoli', is written vertically on the right side of the page.



## ALLEGATO 2)

RELAZIONE della commissione giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, riservata a ricercatori a tempo indeterminato in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, settore concorsuale 10/N3, s.s.d. L-OR/21

La commissione giudicatrice per la procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, si è riunita nei seguenti giorni ed orari:


I riunione: giorno 25 giugno dalle ore 8,00 alle ore 10,00;

II riunione: giorno 21 luglio dalle ore 9,00 alle ore 10,30;

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 2 riunioni iniziando i lavori il 25 giugno e concludendoli il 21 luglio.

- Nella prima riunione la Commissione ha proceduto alla nomina del Presidente nella persona della Prof.ssa Magda Abbiati e del Segretario nella persona della Prof.ssa Tiziana Lippiello. Ognuno dei membri ha dichiarato di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli altri commissari (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172). Ha dichiarato, altresì, che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c. Quindi, presa visione degli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure di chiamata (L. 240/2010, Regolamento per la chiamata, la mobilità, i compiti didattici, il conferimento di incarichi di insegnamento e di didattica integrativa, il rilascio di autorizzazioni per attività esterne dei Professori e Ricercatori in servizio presso Roma Tre, emanato con decreto rettorale n. 430 del 5/04/2013), ha proceduto a fissare in dettaglio i criteri di massima per la valutazione dei candidati (vedi all. 1 al verbale n. 1);

- nella seconda riunione la Commissione, presa visione delle domande e della documentazione inviata, delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle eventuali esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute, ha deciso che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n. 1, e precisamente: Dott.ssa Chiara ROMAGNOLI. I Commissari hanno dichiarato di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con i candidati (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172). Hanno dichiarato altresì che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c. La Commissione ha quindi proceduto a visionare la documentazione che la candidata ha inviato presso l'Università degli Studi Roma Tre. Sono state prese in esame solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato. Il Presidente ha ricordato che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi si sarebbero potute valutare solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione. Sono state esaminate le pubblicazioni della candidata Chiara Romagnoli; da parte di ciascun commissario si è proceduto all'esame del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario ha formulato il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale (vedi all. a al verbale n. 2). Terminata la valutazione del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni della candidata, la Commissione ha espresso il giudizio complessivo (vedi all. b al verbale n. 2). Terminata la valutazione complessiva della candidata, il Presidente ha invitato la Commissione ad indicare il vincitore della procedura di chiamata. Ciascun commissario, dunque, ha espresso il suo voto positivo per la candidata. Pertanto la Commissione, all'unanimità dei componenti, ha indicato la candidata Chiara ROMAGNOLI vincitrice della procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di Professore universitario di II fascia per il settore concorsuale 10/N3, s.s.d. L-OR/21, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere. Il Presidente, dato atto di quanto sopra, ha invitato la Commissione a redigere collegialmente, la relazione in merito alla proposta di chiamata, controllando gli allegati che ne fanno parte integrante.



La Commissione redige la seguente relazione in merito alla proposta di chiamata della Prof.ssa Chiara ROMAGNOLI vincitrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, Dipartimento di Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, settore concorsuale settore concorsuale 10/N3, s.s.d. L-OR/21:

La dott.ssa Chiara Romagnoli è ricercatore universitario presso l'Università di Roma Tre dall'ottobre 2010. Dall'a.a. 2006/2007 al 2009/2010 ha tenuto corsi di lingua cinese in qualità di professore a contratto presso varie università (quali l'Università di Cassino, di Perugia, di Roma Tre). Dalla sua presa di servizio in qualità di ricercatore tiene regolarmente moduli di insegnamento di Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale presso l'Università di Roma Tre (Scuola di Lettere, Filosofia, Lingue) e, nell'a.a. 2012/13, ha svolto attività didattica per il corso di TFA (lingua e civiltà cinese). È inoltre stata relatrice di 31 tesi triennali e 11 magistrali, e ha regolarmente partecipato alle commissioni d'esame. Dall'a.a. 2013-14 è tutor per i tirocini all'estero degli studenti triennalisti e del biennio magistrale e dal 2014 è membro del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in "Civiltà dell'Asia e dell'Africa" dell'Università di Roma "La Sapienza". Infine, ha partecipato a corsi di aggiornamento e workshop sulla didattica della lingua cinese come L2 nella RPC e a Taiwan.

La candidata è membro del comitato scientifico dell'EACL (European Association of Chinese Linguistics), e in quanto tale ha collaborato all'organizzazione della IX Springschool in Chinese Linguistics (Roma, 31/3/2014 - 4/4/2014), ed è anche membro del comitato scientifico CASLAR (Chinese as a Second Language Research), e come tale ha partecipato all'organizzazione del III convegno CASLAR (Parma, agosto 2014). Per quanto concerne la sua attività di ricerca, si nota inoltre la partecipazione, nell'a.a. 2013/2014, allo Spotlight Taiwan project, finanziato dal Ministero della Cultura della Repubblica di Cina (Taiwan), e la sua presenza, in qualità di relatore, a numerosi convegni nazionali e internazionali.

La sua produzione scientifica comprende 3 monografie (una delle quali in collaborazione), 14 articoli su riviste, 6 contributi in atti di convegni, 4 brevi traduzioni e 3 curatele (alcune delle quali con prestigiose collocazioni editoriali). Nel suo complesso, la produzione scientifica della candidata si caratterizza per la sua intensità e continuità temporale. La candidata ha dimostrato di possedere pienamente i requisiti didattici e di produttività scientifica inerenti al ruolo di professore universitario di seconda fascia. Della produttività scientifica è prova tangibile il numero consistente di pubblicazioni, che nell'insieme rispondono a criteri di originalità, rigore metodologico e accuratezza formale, dimostrando maturità e competenza. Spesso apparse su riviste e opere collectanee ben note agli addetti ai lavori, risultano prodotte senza soluzione di continuità.

Nello specifico, i titoli presentati per la valutazione nella presente procedura, tutti congrui con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire o con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate, nel loro complesso denotano un'ottima conoscenza degli strumenti linguistici necessari per l'accesso alle fonti primarie. Proprio nella assidua frequentazione delle fonti primarie, unita a un metodo sicuro e a una conoscenza approfondita delle problematiche inerenti i temi prescelti, si può individuare la peculiarità dei lavori della candidata, che in più casi offrono risultati scientifici innovativi e originali.

In considerazione di quanto emerge dal curriculum, dall'attività didattica e di servizio agli studenti, dall'attività di ricerca e produzione scientifica, nonché dalla valutazione delle pubblicazioni presentate, il giudizio sull'attività svolta dalla candidata è senz'altro positivo e la Commissione, unanime, ha ritenuto che la candidata sia in possesso dei requisiti necessari per ricoprire il ruolo di professore universitario di seconda fascia nel settore scientifico-disciplinare L-OR/21.

La Commissione viene sciolta alle ore 11,00.

Venezia, 21 luglio 2014

Letto e approvato da tutti i membri della Commissione.

Il Presidente Prof. Magda Abbiati sottoscrive la presente relazione seduta stante e la trasmette via e-mail, unitamente al verbale n. 2 (del quale costituiscono parte integrante i giudizi individuali e collegiali espressi su ciascun candidato) al prof. Federico Alberto Greselin, il quale provvederà immediatamente ad apporvi la propria firma e a trasmettere quanto firmato alla prof. Tiziana Lippello, che, a sua volta, firmerà il tutto e lo invierà nuovamente alla prof. Abbiati. Il Presidente provvederà quindi a trasmettere per via telematica il verbale n. 2 e la relazione finale, sottoscritti da tutti i membri della Commissione, alla Dott.ssa Marzia D'Acunto, Responsabile Divisione del Personale Docente e Ricercatore dell'Università degli Studi Roma Tre.

La Commissione

- Prof.ssa Magda ABBIATI (Presidente)

- Prof. Federico Alberto GRESELIN

- Prof.ssa Tiziana LIPPIELLO (Segretario)

